



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church**  
**THE LIGHTHOUSE**

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)

Parish Council Members on duty today:

Joyce Avedisian and John Avjian

The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service (*Keesherayeen & Aravodyan Jham*)

9:00 a.m.

Divine Liturgy (*Soorp Badarak*)

9:30 a.m.

**Sunday, August 10, 2014**

**Barekendan of the Fast of Assumption**

Բարեկենդան Վերափոխման Պահոց

**Scripture Readings**

**Isaiah 7:1-9 (Pg. 687) I Corinthians 13:11-14:5 (Pg. 159)**

**Mark 2:1-12 (Pg. 32)**

---

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

**"Taste ye, and see, for the Lord is sweet." (Adapted from Psalm 34:8)**

**Der Shnork**



**The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark (2:1-12)**

And when he returned to Caper'na-um after some days, it was reported that he was at home. And many were gathered together, so that there was no longer room for them, not even about the door; and he was preaching the word to them.

And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him; and when they had made an opening, they let down the pallet on which the paralytic lay.

And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "My son, your sins are forgiven."

Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, "Why does this man speak thus? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?" And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them, "Why do you question thus in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise, take up your pallet and walk'? But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins" -- he said to the paralytic -- "I say to you, rise, take up your pallet and go home."

And he rose, and immediately took up the pallet and went out

before them all; so that they were all amazed and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

*Glory to You, O Lord our God!*



**KISS OF PEACE - IT'S IN THE BIBLE!**

II Cor. 13:12 & Rom. 16:16 ~ Greet one another with a holy kiss.

**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The **faithful** says:

**Յիշեսցիք եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**

*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The **priest** says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**

*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The **giver** says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**

*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*

(Christ is revealed in our midst.)

The **receiver** says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**

*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*

(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The **faithful** says:

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**

*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*

(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**

*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*

(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

+ + + + +

### **Welcome Cards and Sunday Fellowship**

Informational cards are found in the pew racks. Visitors, please complete a card and join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become be a regular worshipper.

**Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

### **Prayer of the Week**

May the fire of love which you cast on the earth be kindled in our souls; to cleanse the thoughts of our hearts and cause the light of your knowledge to shine in us to awake us from the sleep of death and to kindle our minds with your flame, that by day and by night we may give you glory incessantly. Amen.

Reprinted from the E-Newsletter of the Diocese of the Armenian Church (Eastern)

+ + + + +

**Please keep our Christian brothers and sisters in Syria, Iraq, and Egypt in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.**

+ + + + +

### **PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

**Prayers of Healing have been requested for:**

**His Beatitude Archbishop Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople, Ani Anjel Ayanyan**

+ + + + +

### ***Prayer Card Ministry***

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

+ + + + +

REQUIEMS (*Hokehankist*): Will resume on August 24

+ + + + +

### ANNOUNCEMENTS

#### TODAY

No Divine Liturgy this morning. There will be a *Morning Service* conducted by Dn. Gevork Gevorkian beginning at 9:30am. Der Shnork has traveled to Toronto, Ontario with a group of our acolyte and sub-deacons and is celebrating Badarak in his home parish on the occasion of his father Hrant Souin's Darelits.

#### AUGUST 4

*Senior Citizens* - come join us every Monday at 10 a.m.(weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and", cards, tavloo, pinochle, etc."

#### AUGUST 11

Prof. Ara Dostourian's *Church History Class* 7-8:30 p.m. in the Church Hall meeting Mondays on the following dates: Aug. 11, 18, 25. Dates in the Fall will be announced. Please join us. Call the church office for details.

#### AUGUST 17

*Donations of Grapes for the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the Blessing of Grapes* on August 17 would be appreciated. To contribute towards the purchase of grapes, please call the church office (272-7712), or fill out a form and leave in the church office (forms will be available in the hallway near the office.) Please let us know of your contribution by August 14. Contributions will be acknowledged in the Sunday Bulletin. Please note that there will be no requiems on this feast day. Requiems will resume on August 24.

#### AUGUST 23

The *Women's Guild* will hold a retreat at the Husenig Grove on Saturday, August 23. More details will be announced.

#### SEPTEMBER 2

*Armenian School* registration and first day, Tuesday, September 2, 2014. Registration 5:30 pm to 6 pm. Classes 6 pm to 8 pm. on Tuesdays. For more information please contact Nvard Danayan tel: 401-943-4001, or e-mail: nvarddanayan@yahoo.com

### SEPTEMBER 6 & 20

*Arts Education* Registration for 2014 - 2015 - First Semester begins on Saturday, September 6, 2014 from 10 a.m. to 11a.m. in Egavian Cultural center. Programs begin on Saturday, September 20, 2014. For application: <http://stsahmes.org/NewWebsite/culturalcommittee.shtml>. Please send application to: Cultural Committee Arts Education Program, Saints Sahag & Mesrob Armenian Church, 70 Jefferson St., Providence, RI 02908. For more information or questions about the Arts Education Program please contact Program's Chairperson Mrs. Janna Guegamian 401 861-3573, e-mail: Petroskon@aol.com

### SEPTEMBER 13 & 14

*Annual Church Picnic !!* Come join us for 2 days of Armenian food, music, dancing and fun both days! Please visit the church website for information ([www.stsahmes.org](http://www.stsahmes.org)) Your support of the Lamb Drive and Raffle will be greatly appreciated. A mailing with the raffle tickets and flyers with all the information has been sent out. Your response and support will be greatly appreciated.

### SEPTEMBER 14

*Feast of the Exaltation of the Holy Cross and Blessing of Basil* (donations of sweet basil will be greatly appreciated.)

### SEPTEMBER 27

The *Women's Guild* will host a *Luncheon and Fashion Show* to celebrate the contributions of the women of the church, and to celebrate the 100th Anniversary of the church on Saturday, September 27, 2014 at 12 noon. Please join us for a fun filled afternoon with good food, raffles, a fashion show and more !! We are soliciting monetary donations to cover costs and gift cards for the raffle. Plan to join us !! Speak with Lillibeth Kooloian.

### SEPTEMBER 29

*Mary House Outreach* - In the spirit of Christian stewardship, part of our parish outreach effort is to donate food to the Mary House food pantry and to volunteer at St. Patrick's meal kitchen. Monday, September 29 is our parish's next date to volunteer. We meet at St. Patrick's on Smith Street by 4:00 PM. The last meal is served by 5:15 PM when we help with clean-up. Call the Church office, Joyce Avedisian (724-3978), or Bertha Mugurdichian (351-9276) if you have any questions. *Future dates:* 11/24/14, 3/30/15, and 6/22/15.

### OCTOBER 18

Save the date! Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church Cultural Committee and ACYOA's present "*Battle of the Bands*" with Joseph Kouyoumjian Ensemble & Sevan Band - Inspired by Dr. Herman Ayzayan, on Saturday, October 18, 2014, 8:00 pm - ??? Egavian Cultural Center 70 Jefferson St. (Mesrob Mashdots Blvd.) Providence, RI 02908

## NOTICES

*Centennial Fund* - Thanks so very much to all who have so generously donated to the fund thus far. Please know that we are still accepting donations throughout the remainder of this year and early January. We wish to give everyone the opportunity to be included in this important effort before we create a permanent plaque recognizing all our donors. Der Hayr and the Parish Council will be advising us as to both selection and placement of this plaque. We thank everyone for their support!!

*Banquet Books* - are available in our church office for anyone who wishes to obtain one. Please see Fran.

*Special Notice* - the *Sunday School* is inviting parishioners the opportunity to fulfill our Lord's request to spread the Good News. Share your time and talent with the youth of our church. We need your support in such positions as teacher, assistant teacher, substitute teacher, assembly presenters. Please share in this service to our Lord. If interested, please speak with Der Hayr, or any CEAB member.

**PARISH MEMBER DUES** Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation.

Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2014;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2015.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER-** Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276).

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran's list and will do so on an ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-580-8123. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**HOME BLESSINGS** - Parishioners are encouraged to have their homes blessed after Easter. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt, glass of water available for the blessing.

**Der Hayr's Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**CHURCH LIBRARY** - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712. There are Armenian books for sale which are shown in the bookcase outside of the library including books by Dn. Gevork Gevorkian -- Contact information for his books: Deacon Gevork Gevorkian (ggevorkian@verizon.net)

**POOR BOX** – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM  
**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

+ + + + +

## CALENDAR OF EVENTS

### AUGUST

- 11 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class 7 p.m.
- 17 Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the  
Blessing of Grapes
- 18 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.
- 19 Parish Council, 7 p.m.
- 23 Women's Guild Retreat at Husenig Grove
- 25 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.

### SEPTEMBER

- 1 Labor Day Holiday, office closed
- 2 Senior Citizens, 10 a.m.  
Armenian School Opening Day & Registrations, 6 p.m.
- 6 Arts Education Registrations, 10-11 a.m.
- 8 Senior Citizens, 10 a.m.
- 13 & 14 Annual Church Picnic
- 14 Feast of the Exaltation of the Holy Cross
- 15 Senior Citizens, 10 a.m.
- 20 Arts Education Programs begin 10 a.m.  
20th Anniversary of ordination for Der Shnork
- 21 Sunday School Opening Day
- 24 Armenian Martyrs Community meeting at Sts. Vartananz  
Armenian Church, 402 Broadway, Providence.
- 27 Women's Guild Fashion Show and Luncheon
- 29 Senior Citizens, 10 a.m.

### OCTOBER

- 5 Church Name Day - Save the date
- 9 Men's Night - details to be announced. save the date.
- 18 Cultural Committee & ACYOA "Battle of the Bands" 8 p.m.
- 19 Annual Blood Driv
- 26 Spiritual Music Festival in Sanctuary, 5 p.m.

### NOVEMBER

- 8 & 9 Annual Church Bazaar